

CD# 7E
P103/7C

(7)

Nom du Traducteur: Furufuru Leopold
Date de Traduction: 19 octobre 1995
Identité de la Cassettes: RTLMS
15-16-5-94-Kantano -Ananie

Face B
Date d'enregistrement : 16 mai 1994.

K0143588

ICIR-99-52-T
PROS EX 14 P103/7E
TENDERED ON 12.7.2002

Jdoc

(7)

[Après une partie vierge de la face B intervient la voix de Kantano.]

A vrai dire on aurait du suspendre les partis politiques juste au debut de la guerre et nous l'aurion gagnée. Mais a la place Nsengiyaremye envoyait les militaires dans les vallees au lieu de les laisser pourchasser l'ennemi. Ainsi ceux qui etaient au front se decourageait et se mettait a penser aux vallees et les choses se gattaient de la sorte. **Maintenant nous nous posons la question de savoir ou etaient bien avant les gens qui nous font des discours actuellement, qui Kambanda le premier Ministre, qui Nkumabagenzi et tous ceux -la qui nous parlent actuellement? Ou etaient-ils caches? Si ils avaient ete la bien avant nous aurions gagne la guerre et mis les TUTSI a leur place proportionnellement a leur minorite et ainsi les faire taire ; d'ailleurs ils n'allaient plus penser a nous attaquer encore .**

On se demande si on ne va pas revenir aux declarations des fideles a l'adresse de Dieu quand ils disaient: " Seigneur, dis seulement une parole et ton serviteur sera sauve."

Si quelqu'un avait pris le courage de prononcer un discours a ce moment comme on en fait aujourd'hui, le Rwanda n'aurait pas connu les problemes actuels. Ainsi donc au lieu d'attendre longtemps pour dire quelque chose au risque de quitter ce monde sans avoir rien dit; que les gens apprennent a dire des paroles riches qui visent tres hauts au besoin qu'ils prennent le risque de payer de leurs vies mais qu'ils osent reellement a parler.

Si tous ses discours du moment avaient ete prononces bien avant, les Inkotanyi n'auraient pas pousse le Rwanda jusqu'ou il en est pour le moment. Ils auraient du la fermer pour nous suivre les mains levees ou a genou.

Toutefois rien n'est perdu, que les discours se prononcent pourvu que les gens y croient et d'ailleurs tout le monde y croit. Nous devons defendre notre pays a tout prix, ceux qui veulent prendre le pouvoir alors qu'ils ne constituent qu'une minorite finiront par se rendre compte qu'ils perdent leurs temps et les Blancs vont remarquer qu'ils se sont trompes qu'ils ne peuvent pas aller loin.

[Le journaliste annonce l'heure et passe une chanson qui est directement coupee]

Ils preferent vivre dans des tranches, je ne sais pas quel genre d'education ils ont recu mais ils vont etre etonnes et regretterons leur aventure parceque un pouvoir conquis a coup de fusils, une democratie au bout du canon ne sont pas dutout possibles.

Mais a propos de ceux la qui evoquent les problemes rwandais et pretendent qu'ils vont les resoudre a coup de fusil, prenons Kagame alias Kagame [Kagame est un mot pejoratif pour signifier quelqu'un de mechant] quand il voit etalees devant lui les montagnes de Byumba vides de personnes; croit-il qu'il fera de toute certe espace une prairie avec tous les refugies qui seront a gauche et a droite ? Quand Kagame Parcourt les bananeraies de Kibungo sans que quelqu'un lui dise Bonjour, comment envisage-t-il son avenir ?

Toutefois Kagame avait dit qu'en date du 18 courant il allait passer la nuit a Kigali. Si il va loger a l'hotel des Diplomates, si c'est dans quelle Villa je ne sais pas, quoi qu'il en soit ca ne va pas lui etre facile. Qu'il vienne loger on ne l'empêche pas mais il risque de dormir sur un lit non encore fait.

Pour le moment je suis avec mon collegue Ananie, comme d'habitude il va vous dire ce qu'il rassemble pour vous.

K0143589

Bonjour Ananie.

[Ananie Parle]- Bonjour Kantano, Bonjour aux auditeurs de la radio RTLTM.

Nous sommes aujourd'hui le 16, si nous faisons les calculs comme il faut, de part les illusions des Inkotanyi ils devraient avoir pris la capitale Kigali en date du 18 courant. Alors demain nous seron le 17 et apres demain le 18. Comme tu le disais Kagame avait declare qu'il allait dormir je ne sais ou, quoiqu'il en soit de part la situation qui prevaut dans les differents quartiers, ils nous semble qu'il ne dormira jamais a Kigali.

Si peut etre il etait venu a la place de Kayonga qui dirigeait le groupe des locataires du CND. [CND est le sigle du Conseil National de Developpement qui faisait office de parlement du temps du parti unique et dont l'immeuble a accueilli les officiels du FPR et le bataillon qui etait charge de leur protection.] Sinon il semble que Kagame ne passera jamais la nuit a Kigali.

Au fur et a mesure que nous lisons beaucoup de journaux qui nous parviennent, nous nous rendons compte de plus en plus des malheurs du moment.

Quand son Excellence le President de la Republique aillait participer a la reunion de Dar-es-Salam du 6 avril 1994 il a un peu hesite comme nous le disent les journaux edites a l'etranger. A ce moment on l'a force d'y aller sous pretexte que c'etait une reunion importante a la quelle devait participer le President Mobutu du Zaire, Moyi du Kenya, Mwinyi de Tanzanie qui les avait invites, celui du Mozambique et autres.

Mais a ce jour comme ca c'est passe, ce n'est que Museveni qui s'est presente uniquement. Ils avaient donc muri leur complot d'eliminer le President de la Republique et ont insiste pour qu'il vienne puisque les autres aussi y seront parceque la reunion sera importante. Ils ne sont donc pas venus.

Les Ciruba, Moyi, et Mobutu ne sont pas venus, peut etre si ils etaient venus seraient-ils aussi tombes dans le piege de l'assassinant.

La preparation de cet assassinant nous est comptee par un parti politique ougandais du nom de La Coalition Democratique Ougandais [Uganda Democratic Coalition-UDC] compose par des Ougandais qui vivent a Washington comme ceci est aparue dans le journal le courrier du sud du 18 avril 1994.

C'est a dire deux semaines apres que les Inkotanyi et les Blancs avaient assassine nos gens. Ils disent dans ce journal que le complot a ete monte aux Etats Unis puis communique a Museveni et au Belges. Je ne sais donc pas si ce sont les Americains qui l'ont monte et si se sont les belges qui l'ont monte pour informe apres les americains et tout referer a Museveni.

Parmi les Americains qui ont monte le coup on nous parle dans ce journal comme je vous en ai donne un avant-gout hier, il ya un nomme Prudence Boushner le secretaire adjoint aux affaires africaines, un nomme Harlene Lender Directeur du bureau americain charge de l'Afrique centrale, un bureau qui fait partie du Ministere des affaires etrangeres americaines, Le secretaire General adjoint au ministere de la defense mais qui serait charge des droits de la personne et des refugies; comprenez-bien qu'il est charge des droits de la personne et des refugies alors qu'il etait dans le complot de ceux qu'il appelle les dirigeants dictateurs. Il y a aussi une femme du nom de Patricia Irvin. Le journal indique que tous ces gens ont visite le Rwanda, le Burundi et l'Ouganda au mois de mars de cette annee d'ailleurs c'est comme si ils etaient entrain de s'entrainer a commettre cette acte reprehensible. Et voila ceci a eu lieu. Il y a aussi un journal dans lequel la dame de Son Excellence le President de la Republique explique comment ca c'est passe d'une facon claire.

Elle dit que elle a entendu le bruit du moteur de l'avion, elle a dit aux enfant que c'etait l'avion de leur pere qui arrivait. Les enfants l'ont reconnu egalement. D'un coup ils ont entendu le bruit de l'explosion.

Le miracle c'est que cet avion s'est ecrase dans le jardin de feu le President de la Republique et aussi ils ont cherche les depouille mortels durant la nuit parceque beaucoup d'entre elles avaient brules.

Comme le declarent ses enfant cette dame a ete courageuses. Meme quand le bruit des balles tirees par les Inkotanyi commencent a se faire entendre comme si ils voulaient prendre le palais presidentiel. La garde presidentielle aussi a fait son boulot et a protege les survivants jusqu'au matin.

La dame du President nous parle toujours: au matin est venu un militaire francais qui leur a dit de prendre leurs effets pour qu'ils les evacue. Et en fait les choses commencent a prendre une mauvaise tournure.

Les choses c'etaient au juste corcees et en guise de rappel tous les blancs ont quitte le pays. C'est en faits surprenant! Dans ce journal ont parle de la debacle des occidentaux. C'est dire qu'apres avoir appris que le President de la Republique venait de rendre l'ame vers 22 heures 50': tous les militaires de la MINUAR auraient demande d'etre evacues. Meme si ils sont rentres par apres ils l'avaient demande a ce moment.

Même les Belges qui venaient de commettre l'irréparable ont commencé à s'enfuir comme le dit bien leur Ministre des Affaires étrangères la ou il dit: "Nos casques bleus sont pris comme des rats".

Ils ont commencé à se disperser et même le FPR comme nous l'avons dit leur a donné 48 heures pour partir.

Ainsi ils sont tous partis, seuls les Russes et les Suisses ont été courageux et sont restés avec nous. Nous ne serons jamais autant étonnés que de voir les Américains disciples de la Démocratie et tous les autres qui soutiennent la Démocratie prendre le parti de ce groupe de COMMUNISTES comme nous l'avons vu. Mais peut-être qu'ils ont abandonné le communisme depuis que certains d'entre eux sont revenus de Cuba, avec une grande admiration pour la politique des Américains. De retour du Cuba ils ont bénéficié des stages de formations en Amérique. Certains comme Kagame ont étudié en Arkansas où Bill Clinton était Gouverneur, d'autres en Californie et aussi dans l'Etat d'Oregon, en Louisiane et au Nouveau Mexique. Là où étudiaient ces Inkotanyi ils se présentaient en Ougandais mais les Américains n'ignoraient pas que c'était des Inkotanyi comme le nomme Kintu un Ougandais l'a fait savoir à Tom Marley. Ce Colonel Tom Marley je pense que nous avons parlé de lui avant parce qu'il a suivi les négociations d'Arusha en tant que spécialiste en mélange d'armées surtout dans des pays qui ont connu des guerres comme la nôtre comme en Amérique du sud; on dit que c'est lui qui y est allé quand il s'agissait de mélanger les armées.

Le Colonel Marley savait très bien que les Inkotanyi qui nous font la guerre étaient des Tutsi d'ici qui auparavant étaient communistes du temps où ils étudiaient au Cuba et qui finalement ont été vendus par les Américains.

Il faut bien comprendre que c'est l'histoire qui nous dira la vérité sur notre guerre du moment.

Toutefois nous sommes toujours étonnés de voir des fervents de la Démocratie, d'ailleurs des personnes que l'on peut prendre pour des chrétiens; s'emparer de notre chef d'Etat et l'assassiner de la sorte.

C'est honteux. Actuellement ils essaient de minimiser ça sous prétexte de s'occuper des réfugiés qui sont aux mille Collines.

Seules ont dominé les Informations du jour celle concernant le Rwanda ceci parce que ces derniers temps elles sont abondantes. Au Burundi dans le Sud la Région voisine qui connaît les mêmes problèmes que nous, Bagaza l'ancien Président de ce pays a créé un nouveau parti politique qui s'appelle PARENA en toute lettre Parti pour la Reconstruction Nationale.

Ce Parti a l'objectif de réunir une Conférence Nationale parce que selon lui le Pouvoir en place ne sert à rien à tel point que si ça continue ainsi selon Bagaza ça risque de conduire à une guerre pareille à celle d'ici au Rwanda. Si cette Conférence Nationale échoue selon le PARENA on envisagera de diviser le Burundi en deux parties; une pour les Hutu et une autre pour les Tutsi. Un journaliste a demandé à Bagaza si c'était possible sur un tout petit pays. Bagaza lui a répondu que c'était en fait difficile parce que dans certains coins les Tutsi n'existent plus. Je ne sais pas si réellement ces Tutsi ont été exterminés, si ces choses ne rencontrent pas le plan de Kagame ici. Nous vous avons dit ceci bien avant que Museveni voudrait créer un Grand territoire qui sera habité par les HIMA [Personnes de souche Tutsi vivant en Ouganda] et les TUTSI et que ce territoire s'étendrait sur l'Ouganda, le Rwanda et le Burundi. Voilà Bagaza le pense déjà et Kagame est entraîné de s'y mettre.

Ce matin Radio Tout juste des Français a annoncé que les combats faisaient rage dans les Villes du Rwanda. Elle a parlé de la ville de Nkumba, celle de Bugesera, Ruhengeri et la Ville de Gitarama. C'est ce que je vous disais que si on fait attention à ce que disent ces radios on peut être surpris. Pourtant c'est hier que le Ministre Français du nom de Kouchner est allé à Gitarama. C'est plutôt au retour que les Inyenzi ont tiré sur lui vers Nyabugogo. Je ne sais pas d'où ce journaliste a tiré l'information sur les combats de Gitarama. Je ne sais pas qui lui aurait dit que Nkumba est une ville, que Bugesera est une ville ?

Si nous faisons un pas en arrière, je pense que Kantano vous l'a dit, les Inyenzi ont tiré sur la délégation onusienne.

J'espère que Kouchner a compris que les Inyenzi ne respectent rien. Encore une chose, nous demandons à son escorte qui doit je pense lui expliquer ce que nous disons, de lui dire de visiter avant de rentrer les régions que les Inkotanyi ont laissé derrière eux pour qu'il se rende compte des dégâts causés par les Inkotanyi au lieu de nous demander de déposer les machettes alors qu'il ne dit pas aux autres de déposer les Karachnikovs.

Avant de terminer je demande a notre Gouvernement de voir surtout de demander a notre Ambassadeur en Tanzanie de faire attention parceque les Inkotanyi disent a qui veut l'entendre qu'ils ont fait arreter nos Gens qui ont cherche refuge a Ngara.

[Ananie quitte le studio et Kantano prend le relai. Il annonce l'heure, presente la radio d'emmission et commence les commentaires.]

Reunissez-vous pour etablir des strategies qui vous permettrons de regagner vos biens en vous faisant aider par les Forces Armees rwandaises et par vos propres moyens. Les Ougandais ne doivent pas venir nous prendre notre pays, ce n'est pas possible.

Nous nous pouvons pas trouver d'endroit ou nous cacher contre les Inkotanyi, ils sont partout et il n'y a pas d'autre Rwanda.

Et on dit que plusieurs fourmis peuvent avoir raison d'un taureau, il pourrait se faire que nous ayons raison des Ougandais et leurs Inkotanyi qui retourneraient confus en Ouganda.

Et pourtant [un mot inaudible], procedons avec tact, prudemment sans brusquer les choses, avec discipline et nous y parviendrons.

[Kantano annonce que c'est une chanson qui va suivre. Il est vite remplace par Gahigi Gaspard.]

[Gahigi parle]

Il nous raconte comment ils ont exterminé des gens et comment lui il a pu être sauvé par les militaires Bengalais [les casques bleus en provenance du Bangladesh qui faisaient parti de la MINUAR.] parcequ'ils le connaissaient a [deux mots inaudibles.]

Les personnes que je vais decouvrir ici parceque je vous annonce que tous les Hutu qui etaient au stade Amahoro et a l'hopital Roi Faycal ont été exterminés, il ne reste que les Tutsi du [un mot inaudible].

Je vais insister plus sur ceux qui se trouvent a l'hotel des Milles collines parcequ'ils sont dans la Zone controlee par les militaires du Gouvernement. On dit aussi que ces gens peuvent aller ou ils veulent. Ce que je peux dire c'est qu'en periode de guerre il faut eviter les pieges. Je dit surtout au Gouvernement qu'il doit eviter de tomber dans le piege parcequ'aussi longtemps que ces gens se trouvent dans la zone controlee par les Militaires Gouvernementaux ils sont sous la responsabilite du Gouvernement. C'est un devoir au Gouvernement de proteger la securite des personnes qui se trouvent dans cette Zone. Ces citoyens qui y sont aussi doivent sentir que c'est le Gouvernement qui a le devoir d'assurer leur securite. Leur permettre d'aller partout ils veulent revient a dire que le Gouvernement n'est plus capable d'assurer leur securite. Moi je trouve que c'est un piege evident que le Gouvernement doit eviter. Les laisser partir revient a avouer indirectement les accusations du FPR contre le Gouvernement comme quoi c'est un Gouvernement de criminels.

Ce serait un aveu detourne alors que le Gouvernement qui s'est proclame comme etant celui des sauveurs parcourt tous le pays pour faire cesser les massacres. Alors si des Gens osent dire qu'ils veulent partir c'est une accusation contre le Gouvernement comme quoi il ne peut pas assurer leur securite.

A la Radio RTLM nous demandons au Gouvernemet de faire preuve de sagesse, parceque vous savez que ces Gens sont sortis a un certain momemnt, on les a interceptes et ramenes a l'interieur de l'hotel. A ce moment le Gouvernement n'avait pas pris une decision ; maintenant aussi il doit eviter que la situation ne se reproduise.

Une autre chose encore, Si ces gens disent qu'ils ne sont pas en securite qu'alors il faut les laisser partir, s'il s'agit de les amener ou ils veulent, est-ce dire que des gens qui sont bloques a Kibungo, Kayonza, Murambi, Rukara ou les Inkotanyi les ont encerclés; ne veulent-ils pas quitter ces lieux?

Des refugies qui sont a Runda, a Kigali a la Sainte Famille, les deplaces de guerre, si ils voulaient regagner leurs biens; est-ce que la MINUAR serait capable de les escorter ?

Ca c'est une question que le Gouvernement devrait se poser et se dire qu'il doit trouver une solution pour tout le monde. Comme on dit en francais: Pas de deux poids deux mesures. Ainsi si il y a beaucoup de gens qui veulent aller ou ca leur plait d'aller, le Gouvernement doit les assister tous de la meme facon.

Kantano c'est ca que je voudrais dire, le Gouvernement doit savoir que sa premiere responsabilite est d'assurer la securite des citoyens. Ainsi certains ne peuvent pas avoir ce droit et le priver aux autres.

Je rapelle encore que ceux qui sont au stade Amahoro, ceux qui sont a l'hopital Roi Faycal sont entre les mains des Inkotanyi et beaucoup de hutu parmi eux ont ete tues.

Ainsi le Gouvernement doit etre prudent pour ne pas se contredire a cause des personnes qui sont aux mille collines.

Le Gouvernement doit eviter le piege parcequ'on dit que Dallaire a fait des reunions avec la jeunesse et c'est a se demander si cette jeunesse etait mandatee par les partis politique parceque nous savons que les jeunes de plusieurs partis politiques n'ont pas de personnalite juridique.

Nous ne comprenons pas comment la MINUAR qui est au niveau International rencontre des jeunes de partis au lieu de rencontrer les representants du Gouvernement ni les representants des partis politiques.

De ma part je trouve que ceci devrait inciter les gens a reflechir.

Ces Gens qui sont au stade Amahoro, a l'hopital Roi Faycal, au mille colline ils se trouvent dans la Prefecture de la Ville de Kigali, ainsi les dirigeants de cette Prefecture qui representent le Gouvernement devraient avoir un mot a dire dans ces reunions. Tout ceci doit attirer l'attention du Gouvernement parceque actuellement c'est la chose qui retient l'attention de beaucoup de gens. Il n'y a pas a reconnaitre les droits a certaines personnes et non aux autres.

[Kantano intervient encore]

Je te remercie Gahigi. Je pense qu'ils vont raisonner a cette question. Si le Gouvernement venait travailler a Kigali je pense qu'il pourrait suivre la chose de pres et suivre l'evolution de la situation.

Plutot toutes ces personnes qui sont au Stade Amahoro, a l'hopital Roi Faycal devraient avoir ete visitee pour faire des negociations avec eux si non se dire que le Gouvernement va rester a Gitarama puisque a Kigali il y a des bombes; ce n'est pas normal. Ils n'ont qu'a venir. Ceux qui mourront tant pis on restera avec des survivants.

Le Gouvernement ne doit pas rester a Gitarama et nous esperons qu'ils suivent la RTLM maintenant.

[Une petite interruption et Kantano commente encore]

Ils viennent a Mulindi, apres avoir tire ils rentrent. Maintenant ils sont entrain de faire leur rapport a Mulindi sur la facon dont l'explosion se produit, les objets qu'elle endommage, les gens qu'elle a inquietes mais en fait ils se trompent parceque cet obus n'est pas plus effrayant qu'un Katioucha a part une explosion inutile. Ce truc est inutile, ceux qui l'avaient l'ont peut le remettre parcequ'il ne va pas faire peur au Rwandais et l'obliger a quitter ses biens a cause de son explosion. Je pense que ce sont les Belges qui y perdent parceque personne ne va acheter ce fusil parcequ'il n'a servi a rien ici a Kigali.

Et puis les Gens disent que sur certaines barrieres se trouvent des voleurs, ceux la il faut les chasser parcequ'ils sont utiles. Mais attention hier a Nyamirambo j'ai capte des rumeurs sur une liste des personnes qui doivent etre tues dont des putes et je ne sais qui encore.

Je me demande si on comprend ce qu'on fait, j'ai demande la liste pour voir les personnes qui y figuraient, qui avait etabli cette liste et les accusations portees contre ceux qui etaient sur cette liste.

Celui a qui j'ai pose la question m'a dit que la liste avait ete etablie par des Interahamwe dont il ne savait pas la provenance.

Mais de quel pays sont ces Interahamwe ? Ceci parceque et le President des Interahamwe, et le Premier Ministre et le President de la Republique et tout le monde; tous disent que les tueries ont cesse. Il y a des gens qui sont morts c'est un fait. Mais c'est fini et on le dit toujours a la radio. Ils disent que nous combattons les Inkotanyi et tout autre militant du FPR qui se cachera quelque part. Avrai dire apres un mois et demi, une personne que tu n'avais pas connue comme complice du FPR, est-ce maintenant que tu viens de te rendre compte que c'en est un ? Une personne que tu n'avais pas connue comme militant du FPR est-ce maintenant que tu va le decouvrir?

Comme le Premier Ministre l'a dit hier, ces personnes qui se font passer d'Interahamwe pour etabli les listes des personnes a tuer sont des complices des Inkotanyi et doivent etre consideres comme des Inkotanyi.

Si quelqu'un s'amène de Nyamirambo pour se mettre à tuer des gens ou les aligner, il faut l'arrêter comme un Inkotanyi et le tuer immédiatement. C'est comme ça qu'il faut procéder sinon le pays ne serait avancer avec un tel désordre.

Reflechissez un peu sur le proverbe qui dit que "celui qui a tue les mauvais a fini par decimer les bons". Ceci en fait signifie qu'en se disant que l'on est entrain de tuer les mauvais on en vient à se rendre compte que l'on a aussi decime les bons.

Un exemple quand une jolie fille passe les gens se mettent à loucher dans sa direction et commencent à dire: "pourquoi celle-la n'est pas été tuee"? Alors que des fois elle est hutu. Et même si elle ne l'était pas, tous les tutsi ne doivent pas mourir. La guerre actuellement a pris forme, ce sont les militaires qui sont au prise avec les Inkotanyi. Les gens se sousestiment d'une façon honteuse ces derniers temps. Une laide femme dans le quartier crie à tue-tête pour que les hommes exterminent toutes les jolies femmes en fin qu'elle reste la seule reine de beauté. Jusqu'où irai-t-on? Celle avec qui elle a eu un accrochage quelconque je ne sais quoi encore...

C'est malheureux!! Le Premier Ministre a dit que de telles personnes doivent être tuées parce que ce sont des complices des Inkotanyi parce que ils veulent perpétuer la mauvaise image du pays devant la communauté internationale. Ainsi les aides vont manquer et les Inyenzi vont en profiter pour ternir l'image du pays à cause de ces personnes brutaux qui quand elles rencontrent quelqu'un lui demandent si il n'est pas encore mort! Pourquoi lui et pas toi? N'est-ce pas du même sang qui coule dans vos veines?

Certains disent qu'un tel est beau qu'il a des traits, que son nez est long mais c'est normal? Est-ce qu'un hutu ne peut pas avoir un long nez? Qu'est-ce qui empêchera à un hutu d'avoir des traits réguliers? Cette façon de se sousestimer est honteuse.

Gens de Karambo je vous souhaite du bon courage, les Inkotanyi en débandade sont allés du côté de Karambo mais habitants de Karambo du courage au besoin les forces armées vous viendront en aide mais tenez ferme, ne quittez pas vos biens. Ces Inkotanyi cherchent à pénétrer au MAGERWA [Magasins Généraux du Rwanda] pour voler, voler notre maïs et notre haricot. À les voir se sont de petites personnes affamées, profitez-en pour les stopper en fin de les empêcher de venir boire nos bières, manger notre riz. Ils ne l'ont pas cultivé ni acheter. Alors ces kamikazes, stoppez-les. Prenez bon, ne quittez vraiment pas vos biens personnes qui habitent Karambo, habitants de Gatenga; combattez contre ces Inkotanyi, les militaires au besoin vous prêteront main-forte et avec eux vous encerclerez ces Inkotanyi jusqu'à les faire regretter leur aventure.

J'adresse mes salutations à Safari Jean Baptiste qui habite Kabeza, comment ça va à Kabeza?

Quoiqu'il en soit l'aéroport est contrôlé par les forces armées rwandaises, il est praticable il n'y a pas de problème. Et ça va pour Monsieur Rwakayija Christophe à Nyamirambo?

Quand on réfléchit sur les actes des Inkotanyi on se demande si ils raisonnent sur leurs actes et on se rend compte qu'ils ne réfléchissent pas.

Dernièrement ils ont tenu une réunion à l'ambassade d'Égypte après l'hôtel Meridien. Ils l'ont tenue à l'extérieur ou ils se sont mis à donner des directives. Entre temps un militaire des forces armées rwandaises qui les observait par jumelles a fait signe à celui qui avait un gros fusil. Le premier obus est tombé à proximité des Inkotanyi, il intima l'ordre au tireur de bien régler le tir et feu, l'obus s'écrasa au milieu des Inkotanyi et s'en était fini avec les Inkotanyi. C'étaient de grands chefs des Inkotanyi qui étaient venus diriger cette réunion. Ceci vous fait comprendre que les Inkotanyi ne réfléchissent pas sur ce qu'ils font. Ils traînent de gros fusils sur la chaussée et ne comprennent pas qu'ils ne peuvent pas gagner la guerre alors qu'ils passent leur temps à courir.

En fait c'est faire le kamikaze que de chercher à s'improviser dans un pays en tant que minorité et chercher à diriger la majorité.

Fin de la face B

K0143594

Au reste a demain vous etiez avec Nkurunziza Ananie.

[Une seconde de musique et la voix de Gahigi Gaspard se fait entendre.]

On reconnait les vaillants au front. Alors courage aux forces armees rwandaises, courage aux jeunes et a tous les citoyens . Ouvrez l'oeil aux barrieres, soyez vigilants. Les Rwandais disent que quand vous soustimez quelqu'un a cause de sa petite taille il finit par vous obliger a mordre la poussiere. Museveni et les Inkotanyi croyaient que nous n'allions pas tenir plus d'un jour, ils pensait qu'ils allaient prendre le Rwanda en peu d'heures comme ceci a ete le cas pour Kampala. Ils disaient que Kigali n'allait pas leur prendre plus de trois ou quatre heures mais vous avez tous vu ce qui leur est arrive. Je voudrais vous dire que l'Union fait la Force. Si les Rwandais se reunissent au tours des forces armees rwandaises, je vous dis la verite les Inkotanyi ne pourront rien contre nous plutot ils regretteront pourquoi ils nous ont attaques.

Nous commencons donc nos emmissions, nous vous souhaitons une bonne journee, du courage au front. **Vous etes avec Gaspard Gahigi**, nous allons vous entretenir jusqu'a la fin de nos emmissions dans la soiree .

Nous felicitons les habitants du secteur Nyakabanda, nous nous sommes entretenus avec leurs conseillers qui nous a dit qu'ils ont saisi hier une radio emmeteur recepteur dans la cellule Munanira. Tous vous devez etre vigilants pour saisir de tels objets, denicher l'ennemi partout ou il se cache pour qu'ils sachent que nous sommes vigilants. Celui qui se trompe qu'il va faire la guerre a des personnes vigilantes, chaque fois qu'il cherchera a s'infiltrer il sera decouvert.

La personne sur laquelle cette radio a ete saisie a declare que depuis bien avant il utilisait cette radio pour son travail pour le compte des americains. Cette radio actuellement est entre les mains des forces armees rwandaises, ils vont examiner l'affaire de cette radio et nous allons suivre cette affaire aussi pour verifier si il s'agit reellement d'une radio de service ou ne radio de l'ennemi.

[Suit deux chanson africaines . apres vient la chanson d'un artiste du nom de Bikindi qui etait repute au Rwanda pour ces chansons divisionistes. Sur celle qui se trouve sur cette cassette il chante la bravoure des Forces armees rwandaise et les differentes defaites qu'elles auraient infligees aux Inkotanyi du cote de Byumba.]

[La partie de la cassette juste apres les chansons est vierge.]

Fin de la Face A

10-15 min translation
is missing